

L'emigrazione dal Friuli Venezia Giulia al Venezuela

Francesco Fait

Rispiet a altris destinazions transoceanichis, la emigrazion europeane pal Venezuela e devente un fenomen impuartant dome dopo de seconde vuere mondiâl. Dai agns Setante dal Votcent ae fin de seconde vuere mondiâl, la emigrazion taliane e je presinte ma no massive. A son segns di une partecipazion di furlans a cheste emigrazion, ma nuie che al tocji i julians.

Sappia Signore che l'anno scorso ci avevammo risparmiato un po di denaro con la speranza che alla raccolta del Caffè viene molti bastimenti per caricarlo; così abbiamo pensato che con poco denaro avremo potuto fare il ritorno se non in Italia almeno in qualunque parte d'Europa per avvicinarsi alla Patria; e con stento ci avevammo raunato i L. 400 e i primi di febbrajo siamo andati a Caracas dal sig. Console per conciliarsi e perché ci indirizza e gli abbiamo raccontato tutto il nostro Contenuto che noi siamo Fratelli uno Militare e l'altro prossimo alla prima Leva, e che noi siamo disposti e vogliamo andare in Italia se potremmo avere mezzi sufficienti col nostro denaro e il suo aiuto a raggiungere la nostra Patria, ed eseguire i nostri doveri da buoni suditi, che forse a lui non avrebbe mancato il modo per farci imbarcare, per mezzo di qualche agente o Capitano di sua conoscenza, che oltre del nostro denaro ci sottomettevammo a lavorare sul Bastimento; ed egli ci ha risposto che non ha nessuna conoscenza di questo rapporto. L'unico consiglio che ci a dato che aveva saputo che al La Guayra era un Bastimento Italiano mercantile che con iL. 80 ci portava in Italia.”

Chest toc al è stât gjavât fûr di une letare¹ dal contignût ferbint e de forme interessante ancje pai struments che e dopre par fâ *captatio benevolentiae*: l'ûs des maiusculis e l'enfasi sul desideri di rimpatriâ par regolarizâ la posizion militâr dai

¹ Gino e Alberto di Caporiacco, 1877 – 1880. *Coloni friulani in Argentina, Brasile, Venezuela, Stati Uniti*, Chiandetti Editore, Reana del Rojale, pp. 186 – 188.

autôrs.² Chescj a son doi fradis, Gio Battista e Basilio Bravin, di “Castello” (forsit Cjistiel di Davian), che, il mê di mai dal 1878 a scrivin dal Venezuela al lôr sindic e, in maniere implicite, a contin une esperience migratorie falide contant i tentatîfs, lâts mâl, di imbarcjâsi par torna o almancul par svicinâsi a cjase. Di Caracas a La Guayra, di La Guayra a “Porto Cabbello”, di Porto Cabello a La Mina de Aroa. Ancje se su la vicende migratorie dai fradis Bravin no si à altris fonts di informazion, l’aviliment che al salte fûr des riis de letare al sugjerìs une vicende simile a tantis altris che a son stâts protagoniscj – ma forsit al sarès miôr dî vitimis – centenârs di altris emigrants talians, ingaiâts pal plui te zone alpine e tal Nordest dal stât.

Tal 1874, cuant che al jere president Antonio Guzmán Blanco, al jere stât fat un tentatîf di regolamentâ l’ingai di colons in Europe cuntun proviodiment legjislatîf, il decret dai 14 di Zenâr dal 1874,³ che al prometeve vantaçs e garanziis: viaç e permanence tal paîs pai prins timps gratuits; assistance mediche, libertât religjose, libertât di insegnament e altris garanziis costituzionâls; ufierte di lavôr garantide ma cence l’oblic di acetâle; imunitât doganâl sui ogjets personâi e sui imprescj di lavôr puartâts dal paîs di origjin; creazion di une Direzion Gjenerâl di Imigrazion e di altris organisims burocratics, e v.i.. Il decret al jere plen di intindiments positîfs e in Europe, dulà che al rivave a traviers dai canâi de propagande, al deve prospetivis otimis pal avignî, dal sigûr cence fâ riferiment aes carateristichis reâls des coloniis dal Venezuela che pal plui a jerin in zonis climatichis e agronomichis pôc buinis, o ai aspjets penalizants dai contrats, tant che lis dificoltâts par chei che a volevin tornâ in patrie – ce che al pues jessi sucedût ai fradis Bravin – stant che tal moment stes de imigrazion si diventave citadins venezuelans.⁴

² Riflessioni sull’epistolografia applicata alle lettere di emigranti si trovano in: E. Franzina, *Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti e friulani in America Latina 1876 – 1902*, Cierre Edizioni, Verona, 1994, pp. 17 – 66 e F. Micelli, *Stagioni, luoghi e parole: le lettere di un emigrante temporaneo (1905 – 1915)*, pp. 9 – 57, in A. D’Agostin e J. Grossutti (a cura di), *Ti ho spedito lire cento. Le stagioni di Luigi Piccoli, emigrante friulano. Lettere famigliari (1905 – 1915)*, Comune di Codroipo, Ente Regionale per i Problemi dei Migranti, Centro Studi Storici Menocchio di Montereale Valcellina, Edizioni Biblioteca dell’Immagine, Pordenone, 1997.

³ Il decreto si trova in M. Tannini, *I primi documenti dell’emigrazione italiana nel Venezuela (secolo XIX)*, in V. Blengino, E. Franzina, A. Pepe (a cura di), *La riscoperta delle Americhe. Lavoratori e sindacato nell’emigrazione italiana in America Latina 1870 – 1970*, Teti Editore, Milano, 1994, pp. 428 – 430.

⁴ Sui risvolti negativi dei contratti in questione, N. Messina, *Aspetti e problemi dell’emigrazione italiana in Venezuela e Messico (1876 – 1879)*, in *Studi Emigrazione*, XIV, 45, 1977, p. 109.

Par cause des compagnii di navigazion francesis e di une agenzie di emigrazion di Marsilie, la Depas & C., i talians a partivin – almancul fin al 1895, cuant che la compagnie “La Veloce” e à creât une linie regolâr che e colegave ogni mês Gjenue e La Guayra – pal plui di Marsilie, Le Havre e Bordeaux. A jerin viaçs che no finivin plui, tant che chel dai 72 emigrants de Italie setentrionâl sbarcjâts a La Guayra ai 14 di Fevrâr dal 1877 dopo di une odissee di 75 dîs suntune piçule nâf francese, la Matthieu – Arengo.⁵

Ancje se il guvier venezuelan al à mostrât buinis intenzions cuntun altri decret dai 28 di Març dal 1878 che al istituive centris di transit de colonizazion a La Guayra e a Porto Cabello, il paîs à rivât a esercitâ une fuarce di atrazion une vore debile, che e à puartât dongje cualchi miâr di personis. Al è dome un roiuç se si paragone cheste migrazion a chês che in chei agns a colegavin la Italie cu la Argjentine e cul Brasîl e che a tiravin dentri centenârs di miârs di emigrants. Chest roiuç si è suiât par vie di un avigniment internazionâl che al inizi dal secul XX al à azerade la imigrazion cun dut che, dopo colât il gjenerâl Guzmán Blanco, i siei epigons - Juan Rojas Paúl (1888 – 1890), Joaquín Crespo (1892 – 1898) e Cipriano Castro (1899 – 1908) – a vessin seguît la linie dal predecessôr par colonizâ e modernizâ il paîs cun imigrâts europeans. Tal 1902, par tutelâ i interès dai lôr citadins metûts in crisi des vueris civîls, Gjermanie, Grande Bretagne e Italie a blochin i puarts venezuelans cun nâfs di vuere. Tal Paîs a son stadis somossis che a àn puartât il guvier a fâ buine une leç sui forescj che tra lis consecuencis, e à vût ancje chês di blocâ la emigrazion de Italie che no je plui tornade a tacâ ancje se ai 13 di Fevrâr dal 1903 a Washington, la Italie e à risolt la vertence cui rapresentants di Castro.

Lis statistichis uficiâls dai talians in Venezuela ae fin de “ete prepetrolifare” (1830 – 1926) a dan valôrs che sù par jù a son compagns di chei dal 1881 e dal 1891, vâl a dî di 3.237 e 3.030. I 3.009 imigrâts de Italie che a vegnin ripuartâts a saressin dome une part de comunitât taliane, stant che lis rilevazions a son limitadis ai cjâfs di famee: contant ancje feminis e fruts, si sarès rivâts a cirche 15.000 unitâts.

⁵ Op. cit., p. 119.

Tai agns dopo, cu la politiche demografiche dal fassisim, il moviment migratori pal Venezuela, che za al jere limitât, al è calât ancjemò. Di fat, in Italie dopo de stasi pe prime vuere mondiâl, la emigrazion pal forest, ancje chê tornade a tacâ tra il 1921 e il 1925, e je stade penalizade dal regjim che al veve inviade une gnove politiche demografiche migratorie che e smicjave ancje a creâ un gnûf implant teritoriâl. Un dai principis fundamentâi de gnove politiche al passave pe compression de emigrazion viers il forest e pal tentatîf di trasformâle in mobilitât interregjonâl di direzi tes zonis industriâls di Milan, Turin, Gjenua e il Lazi, e, intun secont moment in Afriche e in Albanie.⁶

Tes rilevazion uficiâls, duncje, tai decenis prime de seconde vuere mondiâl la comunitât taliane in Venezuela e je restade plui o mancun costante: tal 1936 i talians a jerin 2.652 e tal 1941 a jerin 3.137, vâl a dî il 5,76 % e il 6,28 % dal totâl di ducj chei nassûts tal forest.⁷

I talians che a rivin in Venezuela in cheste prime fase de emigrazion si dedichin pal plui al cumierç e a lavôrs tai servizis urbans, dal moment che a van soledut te part setentrionâl dal Paîs, plui urbanizade (Distret federâl di Caracas, Miranda e Carabobo), dulà che a contribuissin – ancje se no son in tancj – ae modernizazion che e tacave in chê volte. Ma a son ancje talians che a rivin fin tai *Llanos*, lis grandis planuris aluvionâls des regjons meridionâls, e a son ancje comerciants talians che “a animin i traffics plui diviers dilunc dal Orinoco e dai siei afluentis, a Ciudad Bolivar, a San Fernando de Apure e in vilaçs lontanons tant che Guasqualito, sfidant la malarie, i bandîts e la mancjanca di viis di comunicazion (gjavâts i flums). Altris talians a son a Maracaibo e su lis Andis, atrats dal cumierç dal cafè, e tes lontanis provinciis orientâls di Cumaná e Maturín.”⁸

⁶ O. Gaspari, *Bonifiche, migrazioni interne e colonizzazioni (1920 – 1940)*, in P. Bevilacqua, A. De Clementi, E. Franzina (a cura di), *Storia dell'emigrazione italiana. Partenze*, Donzelli Editore, Roma, 2001.

⁷ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., p. 265.

⁸ V. Cappelli, *Nelle altre Americhe*, in P. Bevilacqua, A. De Clementi, E. Franzina, *Storia dell'emigrazione italiana. Arrivi*, Donzelli Editore, Roma, 2002, pp. 107 – 108.

La emigrazion dai furlans e dai julians dopo de seconde vuere: une storie ancjemò di scrivi. Tentatîfs di cuantificâ il volum migratori e fatôrs di atrazion in Venezuela

Dopo de paralisi de seconde vuere mondiâl, une volte tornade la pâs, a tornin a tacâ i rapuarts tra i stâts e a tornin a vierzisi lis frontieris. In pôc timp al torne a partî de Europe un moviment migratori grues diret no dome tai Stâts Unîts e Argjentine, tant che tal inizi dal secul, ma ancje in Canadá, in Australie e in Venezuela. Si trate di une emigrazion che in tancj câs e je planificade e gjestide dai stâts stes cu lis organizacions internazionâls, in cualchi câs cun acuardis bilaterai; si trate di une emigrazion che e cjape dentri lavoradôrs cuntun tas di cualificazion professionâl in medie pluitost alt e in cierts câs si le definîs – cun cualchi esagjerazion - “emigrazion di inzegnîrs”; si trate di une emigrazion che tantis voltis e à l’obietîf di ricostruî lis fameis tal forest, te suaze di programs di riunion familiâr, cualchi volte e ven clamade - cuntune cierte enfasi - “des nâfs des feminis”.⁹

La nove emigrazion taliane transoceaniche dal secont dopovuere e va a metis tradizionâls tant che Argjentine, Stâts Unîts e Canadá, ma ancje in destinacions gnovis o fin in chel moment pôc impuartantis tant che la Australie e il Venezuela. Tra il 1946 e il 1960, de Italie a son partîts pôc mancul di cuatri milions di emigrants, cussì dividûts tra i paîs di Americhe e Oceanie plui interessâts: pe Argjentine cirche 475.000 personis, pai Stâts Unîts pôc plui di 400.000 e pal Canadá pôc mancul; in Australie cirche 360.000; in Venezuela pôc mancul di 250.000.¹⁰

Come che si viôt, il paîs caribic al devente une destinazion rilevante pe emigrazion taliane, ancje se no prevalente. Participazion e funzion di furlans e julians al moviment nazionâl, dal sigûr impuartantis, a son ancjemò di studiâ, stant che fin cumò l’argoment al à interessât pôc i studiôs dal setôr. E nol è un câs che une des pocjis monografiis sul teme si intituli *Un’esperienza migratoria trascurata: i friulani*

⁹ A. Martellini, *L’emigrazione transoceanica fra gli anni quaranta e sessanta*, in P. Bevilacqua, A. De Clementi, E. Franzina, *Storia dell’emigrazione italiana. Partenze*, Donzelli Editore, Roma, 2002, p. 377.

¹⁰ Op. cit., p. 373.

in Venezuela.¹¹ Une des difficultâts te ricercje e je che (almancul daûr de prospetive che e risulte cjapant la Italie tant che pont di osservazion) la emigrazion pal Venezuela e je dificile di studiâ se si vûl fâlu cun fonts di archivi. Dal moment che e je stade pal plui une emigrazion spontanee, vâl a dî no assistude, a son restâts pôcs indizis te burocrazie di ents e istituzions publics, centrâi o periferics, che a vevin vôs in cjapitul in materie di moviments migratoris tal secont dopovuer tant che, par esempi, il Ministeri dal Forest (che al veve une Direzion Gjenerâl pe Emigrazion e che al tignive i contats cu lis ambassadis e i consolâts talians in Venezuela e venezuelans in Italie) o il Ministeri dal Lavôr e de Previdencia Sociâl (che al veve une Direzion Gjenerâl Ocupazion Interne e Migrazions e al jere une vore ramificât tal territori dal stât cui Ufiscis Provinciâi dal Lavôr e de Massime Ocupazion). Par compensâ cheste mancjanca di fonts si puedin doprâ lis fonts alternativis, prime tra dutis chê orâl, chê plui svoladie, che e podarès jessi fissade sedi in territori venezuelan, pai emigrants che si son stabilîts in maniere definitive, sedi in regjon, par ducj chei che a son tornâts, a pat che si movisi in curt.

Prime di cirî di cuantificâ il volum migratori dal Friûl - Vignesie Julie viers il Venezuela si à di cjapâ note che a son fonts che a sotstimin une vore il fenomen. Par ce che al rivuarde lis partencis dal Friûl, une di chestis nus dîs che dal 1951 al 1957, a saressin stadis 254 partencis di singui emigrants furlans suntun moviment complessîf viers il forest di pôc mancul di 85.000 espatriis.¹² Chest al pâr propit pôc e, di fat, altris fonts a dan numars dal dut diferents. Par ce che al rivuarde il timp tra il 1950 e il 1953, i dâts rilevâts dal Istitût di Statistiche di Rome a permetin di stabilî che a son

¹¹ J. Grossutti, *Un'esperienza migratoria trascurata: i friulani in Venezuela*, in *Studi in ricordo di Guido Barbina*, Udine, 2001, pp. 535 – 550. Il lavoro appena citato è uno dei pochi ma evidentemente non l'unico. Vanno ricordati almeno anche P. Pagnacco, *Dal Friuli al Venezuela. Diario di un viaggio*, Udine, 1958 e S. Gentilizi, *Emigrants in Egitto, Argentina, Venezuela e Canada*, Rovereto in Piano, 2003. Meritano inoltre una menzione due tesi di laurea: R. Schirotti Zontone, *Un aspetto particolare dell'emigrazione in Venezuela: il rientro a Buja*; C. Mestroni, *Emigrazione in America Latina: il caso di Mereto Tomba*.

Per quanto attiene invece allo studio dell'emigrazione italiana in generale verso il Venezuela, ecco di seguito una bibliografia essenziale: AA. VV., *Italia gente. Protagonistas del trabajo italiano en Venezuela*, Papi, Roma – Caracas 1980; G. Bafile, *Inchiesta a Caracas*, Sellerio, Palermo, 1989; G. Bafile, *Passaporto verde*, Editorial Greco, Caracas, 1985; P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit.; D'Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà. Per una storia dell'emigrazione italiana in Venezuela (1945 – 1990)*, Edizioni del Paguro, Salerno, 1995; R. Pineta, *Italo – Venezolanos. Notas de inmigración*, Oficina Central de Información, Caracas, 1967; G. Rocchetti, *Il Venezuela e l'emigrazione agricola italiana*, Vallecchi, Firenze, 1975; M. Vennini De Gerulewicz, *Italia y los italianos en la historia y en la cultura de Venezuela*, U.C.V., Caracas, 1980.

¹² O. Lorenzon, P. Mattioni, *L'emigrazione in Friuli*, Udine, 1962.

espatriâts in 2.059 de provincie di Udin, 55 di chê di Gurize e 203 di chê di Triest.¹³ Basantsi sui stes dâts, concentrant la atenzion su la provincie di Udin e cjalant ancje chês altris destinazions, si capìs che la situazion rilevade tal inizi e torne tant che trat carateristic de emigrazion taliane in Venezuela, vâl a dî che si trate di une destinazion dal sigûr impuartante, ma mai prevalente. I 2.059 furlans che a van in Venezuela a son il 12,7 % suntun totâl di 16.169 espatriâts cun destinazions transoceanichis: lis metis prevalentis a son la Argjentine, la Australie e soledut il Canadà cun 5.784 partencis (35,7 %). Dal 1958, dopo fats di politiche interne che a àn tocjât la comunitât taliane in Venezuela e duncje cun consecuencis ancje sui moviments migratoris, la provincie di Udin e regjistre une inversion dal salt migratori cuntune prevalence di iscrizions rispjet aes cancelazions anagrafichis. Chest dât al caraterize ancje dut il deceni seguitîf, i agns Sessante: tra il 1960 e il 1970 a Udin a son 486 cancelazions e 732 iscrizions pal Venezuela.¹⁴

Lis partencis de aree furlane pal Venezuela a interessin ciertis zonis plui di altris: “la aree di Spilimberc (Darzin, Voleson, Spilimberc, Sant Zorç de Richinvelde), la Val Cose e il Cjanâl dal Arzin (Travês, Cjistielgnûf, Pinçan, Vît) e il Cjanâl de Midune in chê che cumò e je la provincie di Pordenon e, te provincie di Udin, la miezelune che di Sant Denêl e rive fin a Tresesin e a Cjassà e cun Buie tal mieç.”¹⁵

Ma parcè un numar cussì grant di emigrants dal Friûl – Vignesie Julie jerino tirâts dal Venezuela? Vâl a dî, parcè – dopo vê cjàpât la decision dificile di lassâ la cjase e la famee e emigrâ – àno sielzût di lâ propit in Venezuela? A podaressin vê vût un ciert pês lis dificoltàts ae emigrazion che tal secont dopovuer a àn metût altris stâts, di tradizion migratorie plui consolidade: par esempi i Stâts Unîts a istituissin il sisteme des cuotis, o la Argjentine che e controle par dabon lis rimessis che si mande aes

¹³ Dati tratti da: Istituto Centrale di Statistica, *Annuario statistico dell'emigrazione*, Roma, Tipografia Fausto Failli, 1955. I dati contengono sia il movimento degli espatriati per motivi di lavoro o atto di chiamata sia gli espatriati per turismo, affari od altro. I primi sono “i cittadini che trasferiscono definitivamente la residenza all'estero per esercitarvi una professione, un'arte, un mestiere, o per riunirsi ai congiunti o per qualsiasi altro motivo”; i secondi “i cittadini che, conservando la residenza in Italia, si recano temporaneamente all'estero per esercitarvi una professione, un'arte o un mestiere o per riunirsi a congiunti ivi occupati.”

¹⁴ Dato riepilogato: da Istituto Centrale di Statistica, *Annuario di statistiche del lavoro e della emigrazione*, Roma, Tipografia Fausto Failli, edizioni 1961 – 1971 (manca il dato relativo al 1963). È in controtendenza il movimento delle province di Trieste e di Gorizia che segnano rispettivamente 54 cancellazioni e 31 iscrizioni e 30 e 19.

¹⁵ J. Grossutti, *Un'esperienza migratoria trascurata*, cit., p. 544.

fameis, cuant che in Venezuela chest fat al è dome teoric, e vie indevant. Ma dal sigûr al conte il fat che a esistin leams tra la Italie e il Venezuela, vâl a dî i struments organizatîfs e burocratics che a doprin i guviers par realizâ lis politichis migratoris e lis organizacions internazionâls che a supuartin in plui manieris chestis la lôr realizazion. In Venezuela al è un ent fat di pueste il mêis di Avost dal 1938, l'*Instituto Técnico de Inmigración y Colonización*, che tal Otubar dal 1948 al vignarà sostituît dal *Instituto Agrario Nacional* cu la funzion di gjestî e indreçâ la imigrazion assistude. L'ent al è diventât responsabil di ducj i forescj che a jentravin in Venezuela cul vistât di imigrazion, rivant dai centris di ricezion di El Trompillo dongje Valencia, di Barracos de Sarrìa a Caracas e dal borc di San Pedro de Los Altos, a vevin a disposizion un credit par paiâ il viaç e a jerin sistemâts e mantignûts sore nuie tai centris par cuindis dîs.¹⁶

La creazion e il funzionament di un ent pe imigrazion assistude e je il pont finâl di un percors che, tal câs dal Venezuela, al à moments intermedis: une legjislazion migratorie e, ancjemò prime, la definizion di une politiche demografiche che e vûl dâ ae imigrazion une funzion fundamentâl tal inviâ une situazion economiche dinamiche e favorevule. Dut al nas di un spartiaghis economic, che al è chel dal lunc guvier ditatoriâl di Juan Vicente Gómez, durât 27 agns e finît cu la sô muart, tal mêis di Dicembar dal 1935: il Paîs al passe di une produzion soledut agricole, a une expansion gruesse de estrazion dal petroli. Par convenzion si dîs che in Venezuela il petroli al è stât scuviert tal 1878, cuant che la *Compañía Minera Petrolia de Táchira* e à scomençât i lavôrs tal cjamp di La Alquitrana, ma la ativitât di estrazion e je scomençade dome tai prins agns dal secul XX. Tal 1914 al è stât scuviert il prin jaciment dal Venezuela occidentâl, te lagune di Maracaibo, dopo a 'nd è stâts scuvierts altris, simpri in chê aree. In grazie de disponibilitât straordinarie di cheste font di energjie tal Zulia, za tal 1928 il paîs caraibic si è classificâts tal secont puest tra i produtôrs di petroli (prins a jerin i Stâts Unîts) e tal prin tra i espuartadôrs.¹⁷ Cu la fase di dinamisim e di cressite de economie che e puarte la industrie dal petroli e je stade inviate une politiche migratorie che, za dopo dal guvier di Gomez il president

¹⁶ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., pp. 268 – 269.

¹⁷ Op. cit., pp. 239 – 240.

Eleazar López Contreras (1935 – 1941) te suaze dal program economic e amministratîf *Programa de Febrero* al veve colegât la cuistion de imigrazion a chê des riformis e de colonizazion. A son stadis promulgadis dôs leçs che ritocjadis, in cualchi câs ancje in maniere pesante, par decenis a àn regolamentât la materie: la *Ley de Inmigración y Colonización* dal 1936 e la *Ley de Extranjeros* dal 1937. La prime – no cence element raziscj, stant che e deve la pussibilitât di immigrâ a personis di raze “blancje ariane o caucasiche, no semite”,¹⁸ e escludint ancje i “zingars”, considerâts une categorie no produtive, insiemi cui “vendidôrs ambulants” e cui “vendidôrs di grabatui”¹⁹ – e smirave a reclutâ lavoranzie aricule par colonizâ il Paîs. Cun chest fin al vignive dât un permès a timp indeterminât, il vistât di imigrant, e il spirt de leç al auspicave che l’immigrât si inserîs in maniere stabile e definitive tal tiessût economic e sociâl venezuelan.

La *Ley de Extranjeros* e disciplinave l’ingrès in Venezuela di citadins forescj previodint la concession dal vistât di *provisori*, che al vignive dât a cui che al leve par afârs e che al ves un contrat di lavôr o un at di clamade di un parint. Chest vistât al durave un an e dopo al podeve jessi prorogât o trasformât in vistât di resident.²⁰

Lis sperancis di orientâ la imigrazion de Europe in Venezuela a son stadis delududis par vie des ripercussions, ancje in chest cjamp, de vuere civîl spagnole e plui tart de seconde vuere mondiâl; il discors si è tornât a vierzi tal dopovuere, in particolâr ae fin dai agns Cuarante, cuant che il flus migratori al è cressût in maniere esponenziâl.²¹ Fondamentâl al è stâ il bienî 1947 – 1948 e soledut lis politichis dai guviers de Zonte Militâr, in cjarie tra i 25 di Novembar dal 1948 e i 2 di Dicembar dal 1952, e dal gjenerâl Marcos Pérez Jiménez che al è durât fin ai 23 di Zenâr dal 1958. Rispietant

¹⁸ D’Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 22.

¹⁹ *Guida per chi emigra in Venezuela*, Italiani nel mondo, Roma, 1958. Te stesse vuide a jerin in liste altris “categoriis di personis di podê escludi” de imigrazion in Venezuela: int cun plui di 60 agns se no jerin riclamâts di familiârs za immigrâts; condanâts al ergastul o ai lavôrs sfuarçâts o che a vevin plui di une condane in giudicât; disabii, “minorâts”, idiotis, debii di ment o di spirt, vuarps, alcolizâts, mendics e barbons e in gjenar ducj chei che no jerin in cundizion di mantignîsi o in pericol di pesâ su la assistance publiche; lis personis che a professavin o a popogandavin ideologiis che a levin cuintri de Costituzione e dal guvier de Republiche.

²⁰ La *Ley de Extranjeros* e regolave ancje la concession dal **visto** di transit (lassât a cui che al passave pal Paîs e che no si fermave par plui di 48 oris) e dl **visto** turistic (che al durave dut al plui sîs mês).

²¹ Tal 1946 i immigrâts a son stâts 11.663, tal 1947 22.623, tal 1948 71.168. Tra il 1949 e il 1952 in medie 78.000 par an e a son cressûts ancjemò tai agns dopo: 102.687 tal 1953, 113.610 tal 1954, 137.416 tal 1955, 132.216 tal 1956 e 150.361 tal 1957. Font: D’Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 31.

la doctrine dal “*Nuevo Ideal Nacional*” cunton model tecnocratic e progressist fondât sul exercizi autoritari dal podê, al è stât inviât il svilup de rêta viarie e de edilizie publiche. Cheste politiche e à vût efets demografics impuartants, concretizâts intun sostegn de imigrazion, miôr se de Spagne, dal Portugal e de Italie. Intal cjamp migratori e je stade seguide la politiche des “*puartis viertis*” in maniere di aumentâ la popolazion che e veve di industrializâ e urbanizâ il paîs e modernizâ e fâ cressi la produzion agricule di sussistence.

Une funzion une vore impuartante te organizazion e te gjestion dai moviments migratoris pal Venezuela e je stade chê di dôs organizacions internazionâls ativas tal setôr des migrazions: la IRO (*International Refugee Organization*) e l'ICEM (*Intergovernmental Comitee for European Migration* o CIME, Comitât Intergovernatîf pes Migrazions Europeanis). Cul supuart de IRO, dal 1ⁿ di Lui dal 1947 ai 31 di Dicembar dal 1951 a son emigrâts in Venezuela pôc mancul di 16.000 rifugjâts.²² Cul supuart dal CIME, tra il mêis di Fevrârs dal 1952 e il mêis di Dicembar dal 1957 a son emigradis in Venezuela 29.235 personis, e plui dal l'85% di chestis a partivin de Italie.²³

Risultâts de politiche migratorie venezuelane su la imigrazion taliane. Fatôrs di espulsion dal Friûl – Vignesie Julie. Cualchi carateristiche de emigrazion di julians e di furlans tal secont dopovuere

Ancje se e jere une rêta grande e articolade in stât di sostignî la emigrazion assistude, la plui part dai imigrâts e à preferît rivâ in Venezuela cul vistât di *provisori*, vâl a dî cu la emigrazion libare o spontanee. Di fat, i imigrâts rivâts tal Paîs a traviars de emigrazion assistude a jerin une minorance: dal 1949 al 1960 l'*Instituto Agrario Nacional* al à patrociniât 38.107 ingrès,²⁴ vâl a dî dome il 15 % dal moviment migratori complessîf.²⁵ Il moviment dai talians nol è stât diferent rispjet a cheste tindince. Se si analizin i dâts dal periodi 1952 – 1957, si note che i imigrâts cul vistât

²² *International Refugee Organization*, L'emigrazione dall'Europa, 1952, s.l.

²³ *Intergovernmental Comitee for European Migration*, Statistical Report, dicembre 1957, s.l.

²⁴ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., p. 275.

²⁵ D'Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 81.

di imigrant a son dome 25.621 su 161.559, ven a stâi a pene il 15.6 %.²⁶ Di fat, lâ in Venezuela tant che imigrant al jere pôc convenient, sedi parcè che lis proceduris pal vistât a jerin lungjis e complicadis cence la garanzie di otignîlu, sedi pai oblics che i candidâts a acetavin, che in buine sostanze a levin indenant par dute la lôr vite e chê dai lôr parincj. Il Statût Agrari dal 1949 al previodeve che la part di colonie afidade al imigrant e vignès paiade tal zâr di 25 agns e che il colon al ves di lavorâ di persone e cui siei assendents e dissendents che a vessin plui di sedis agns e ducj cun “capacitât agricole suficiente”.²⁷ Duncje, al è normâl che si preferîs partî cul vistât di *provisori*, che al jere ancje plui facil di otignî, se si domandave un aiût a cualchidun. Lis fonts di archivi che si puedin consultâ nus disin trop che al jere sempliç procurâsal cun contrats di lavôr fals e che si è creât fintremai une sorte di cumierç, cemût che al è stât denunziât il mêis di Setembar dal 1949 de Libere Confederazion Gjenerâl dai Lavoradôrs intune letare al Ministeri dal Lavôr e de Providence Sociâl:

“Ancje cun cheste depression economiche, a rivin ancjemò lavoradôrs talians, soredut lavoranzie gjeneriche, cuntun contrat di lavôr regolâr; chest contrat al è stât fat di altris talians za residents par complasê chei altris, o adiriture a son stadis paiadis cifris che a rivin fin a 40 o 70 mil liris!!! Il risultât al è che cheste int e rive cence mieçs e si viodin processions sedi li de Cjase di Italie, sedi lis dal Arcivescovât, dulà che al funzione, cun pôcs mieçs, un Uffici pe Emigrazion.

Chest fat al pues diventâ un probleme sociâl e morâl stant che, pe necessitât, cheste int e pues deviâ e rivâ a azions che dopo a pesaressin su dute la coletivitât taliane.”²⁸

I interventis di moralizazion che a àn tentât il Ministeri dal Lavôr e il Ministeri dal Forest a àn di vê vût pôc efiet se – stant a ce che al somee - la prassi che o vin dite e je diventade une usance. Tal 1957, il Ministeri dal Lavôr al notave ancjemò:

²⁶ Ibidem, p. 128..

²⁷ *Guida per chi emigra in Venezuela*, cit. p. 19.

²⁸ Lettera del 3 settembre 1949 della Libera Confederazione Generale Italiana dei Lavoratori (a firma del Segretario confederale sindacale Luigi Morelli) al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, Archivio Centrale di Stato, Roma, fondo Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, Divisione Generale Collocamento e Manodopera, busta 449.

“A proposit di chest, si à di tignê presint un inconvenient de nestre emigrazion. Individuis cence mistîr, inmagâts dal sium di une fortune improvise a rivin in Venezuela tant che aventurîrs. A àn imbroiât lis autoritâts par otignê il passepart mostrant une cualifiche professionâl che no àn mai vût. Cuant che al ven dimostrât che no àn capacitâts e duncje a vegnin ancje discreditâts par un altri eventuâl lavôr e se no cjatin une soluzion par tirâ indevant, a scuegnin vivi di trucs o di azions criminâls, riscjant di finî in preson o di rimpatriâ. Duncje, al è indispensabil che il Ministeri dal Forest al cjapi informazions su la cualifiche professionâl dal candidât al espatri”.²⁹

Tal stes document si fasevin criticchis duris su la cualitât dai “specializâts” che de Italie a rivavin in masse a Caracas:

“Il Patronât Italo venezuelan Assistance Imigrants al segnale ae autoritât romane ancje un malintindiment di sclarî daurman. Stant a cualchi statistiche, al pâr che in Venezuela la disocupazion a rivuardi ancje elements une vore specializâts e tancj di lôr no saressin nancje atîfs. Sì, ma cui sono chescj “specializâts”? Si torne te suaze di chei che, come che al è za stât dit, cu la intenzion di rivâ a espatriâ a ducj i coscj a àn fat crodi di jessi ce che no son. Zaromai si sa che il 98% di chescj “specializâts” a son fals e in Venezuela no varan un lavôr onest e ben paiât. A son za cognossûts in chest Paîs dulà che chei che si definissin specializâts a vegnin clamâts cun dispresi laureâts o cualificâts de Guaira, vâl a dî dal part che si rive in Venezuela.”

Se si valutin ben chescj tocs di documents, eliminant une cierte dose di alarmisim dai orghins istituzionâi, preocupâts pes consecuencis di un flus che al veve di parê no controlât, al salte fûr il sucès di une corint migratorie che e somee pôc a ce che lis autoritâts venezuelanis a imagjinavin in fase di planificazion, soregut pe scjarse adesion ai programs di colonizazion. A son stadis delududis lis sperancis di recuperâ, cun energjiis gnovis e tecnicis di lavôr inovativis, une produzion agricole simpri

²⁹ Telespresso del 26 ottobre 1957 del Ministero Affari Esteri, Direzione Generale Emigrazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, stessa collocazione di cui alla nota precedente.

mancul vitâl. O vin viodût cetant impegnativis che a jerin lis cundizions dai colons (comprendûts i fameis), cun di plui al jere un altri element che al complicave la percezion dal inizi de gnove esperience, vâl a dî i centris di adatament che a preparavin ae sistemazion tes coloniis agriculis. Il risultât al jere che i colons si slontanavin des destinazions che ur jerin stadis dadis e si concentravin tes citâts plui grandis dal Paîs, soledut te capitâl, par dedicâsi a lavôrs che no vevin nuie a ce fâ cu la agriculture.

La emigrazion taliane no ven indreçade ae agriculture, ma nancje in maniere direte aes ativitâts di estrazion dal petroli, une industrie che za tal 1950 fonts ministeriâls talianis a definivin “saturade di elements di altris paîs”.³⁰ I centris urbans a riclamin imigrâts, in gjenar no cualificâts: agricultôrs, operaris gjenerics o manoâi, e cualchi volte artesans: “la citât ju à trasformâts in comerciants, imprenditôrs edîi, industriâi.”³¹ Dal pont di viste gjeografic, i talians si son concentrâts tes areis urbanis dal Distret Federâl e dai Stâts Miranda, Zulia, Carabobo e Aragua. Tal Distret Federâl si dedichin soledut ae edilizie; tal Miranda a lavorin tal setôr dai servizis, dulà che a àn fondât agjenziis comerciâls e impresis, in particolâr di traspuarts, e a vierzin albierts, pensions e buteghis di barbîr, o si dedichin a ativitâts di manufature vierzint fors, fabbrichis di scarpis e officinis mecanichis; tal Zulia a cjatin lavôr tal indot des ativitâts petrolifaris; tal Carabobo si dedichin al setôr dai servizis vierzint buteghis di barbîr, salons di bielece, albierts, ristoranti e pensions o in ativitâts di manufature tant che impresis edîls, di traspuart, piçulis ativitâts comerciâls e magazens; infin tal Aragua, dulà che i talians a operin pal plui tal cjamp des costruzions, in grazie de cressite urbane di Maracay e di altris centris.³² La tindince de imigrazion taliane (ma ancje di chê spagnole e portughese) e je di acentrâsi, creant chel fenomen che al vignarà clamât “macrocefalie”. Al baste citâ il câs de capitâl dulà che, tra il 1948 e il 1957 si son insediâts plui di 600.000 imigrâts.³³

³⁰ Ministero degli Affari Esteri, Direzione Generale Emigrazione, *Notizie Utili per chi emigra in Venezuela* (fascicolo a stampa con manoscritta la data del 29 dicembre 1950), stessa collocazione di cui alle note precedenti.

³¹ D’Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 39.

³² P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., pp. 292, 294, 296, 297.

³³ D’Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 79.

La plui part dai talians e vîf in citât: secont un dât furnît dal Uffici Imigrazion de ambassade taliane a Caracas tal 1966, dai 170.000 talians presints sul teritori, il 90 % a vivin tes citâts: cirche 96.000 a Caracas, 14.000 a Maracaibo, 8.000 a Maracay, 5.000 a La Guaira.³⁴

Par ce che al rivuarde la composizion regionâl de emigrazion taliane pal Venezuela, a prevalin lis partencis des regions meridionâls tant che la Campanie, la Sicilie e la Pulie. Al è impuartant il dât pe Italie centrâl, soredu dai Abruçs. In dut, il Sud e lis isulis a dan il 60 % de imigrazion taliane, il Centri il 25 % e il Nord il 15 %.³⁵

L'ICEM (o CIME) al à une funzion une vore impuartante tai programs di riunion familiâr, colaborant cu lis autoritâts talianis in materie di emigrazion e judant une vore tes spesis di viaç dai emigrants; si trate di contribûts che in cualchi câs a rivin fin al 75 % dal cost dal passaç, intant che il quart che al reste al ven cuviert dal emigrant stes.

La ricostituzion de famee tal forest no leve simpri a finîle ben e il fat che a esistessin canâi privilegjâts par otignîle, tant che l'aiût finanziari e logjistic dal CIME, al podeve creâ situasions di adesions precipitosis e pôc valutadis ai programs di riunion familiâr. Tal 1957 il Ministeri dal Forest, si pronunziave cussì par sconsê – se no adiriture sconzurâ – la riunion dai manoâi o dai lavoradôrs gjenerics:

“Dal rest, par ce che al rivuarde il riclam de famee lontane dal emigrât, al è ben che cui che tes categoriis di lavôr al è intune posizion plui basse al consideri il probleme cun prudence. L'operari, che nol vedi passât almancul doi o trê agns culì, vâl a dî che nol vedi une cierte pratiche dal ambient par cognossi dutis lis manieris par evità la disocupazion, l'operari che si adate ae fature di un mistîr no ben definît, come che al è chel di un manoâl, cuntun salari di 9-12 bolivares in dî e cul pericol di cjatâsi cence lavôr par cualchi mês, al fasarès un erôr grues a riunî la sô famee. O vin viodût fameis di cheste int butade te disocupazion e tal scuilibri, culì a Caracas, tra la paie basse e il cost de vite alt. I câs dal gjenar no son pôcs. Cualchidun, che al finìs par svalutâ e no doprâ il viaç costât cuasi nuie concedût dal CIME, al torne in patrie cul

³⁴ Op. cit., p. 138.

³⁵ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., pp. 267 e 285.

biliet che il Consolât al da a chescj emigrâts che a tornin e che a fasin un dam no di pôc al Stât talian. Duncje, si consee a un operari no cualificât e rivât cul di pôc, di no clamâ la famee fin che nol à dimostrât un miorament de sô posizion.”³⁶

Duncje, o vin riferît di une emigrazion taliane cuntune cualificazion professionâl scjarse e une vore libare, vâl a dî no assistude. I talians a preferissin rivâ in Venezuela cui lôr mieçs, paiaantsi lis spesis dal viaç e contant su la pussibilitât di otignî une sistemazion, ancje cence nissune garanzie di cjatâ lavôr.

La grande ondate migratorie de Italie e je finide cul 1957, stant che ai 23 di Zenâr dal 1958 al è colât il guvier di Pérez Jiménez intun clime di grandis tensions che a àn coinvolt i talians e che al à decretât la fin de politiche des “puartis viertis”. I ategjaments ostîi cui talians a son stâts une sorte di svindic pal grant sostegn che chescj a vevin dât ae leç eletorâl dal mêis di Novembar dal 1957, che pe prime volte e permeteve ai foresscj di esercitâ il drit di vôt, e pe poie a Pérez e ae sô politiche dal “gnûf ideâl nazionâl”. E je stade decretade ancje la fin de politiche demografiche fondade su la imigrazion de Europe cence nissune modifiche legislative ma cuntun sempliç at amministratîf che ai 18 di Lui dal 1953 al è stât comunicât ai consui venezuelans tal forest e che di chel moment ur permeteve di dâ dome vistâts di ingrès par riunions familiârs a coniugâts, fîs e gjenitôrs di imigrâts za residents.³⁷

Par ce che al rivuarde i fatôrs di atrazion in Venezuela, i furlans e i julians che a decidin di emigrâ tal secont dopovuere a àn a ce fâ cu lis solecitazions che o vin dit. Ma lis resons che ju puartin a decidi di lassâ la lôr cjase a son diferentis. Par ce che al rivuarde la emigrazion furlane, lis resons a son plui di nature economiche e a àn a ce fâ cu la crisi dal dopovuere che e viôt che i dams de vuere si zontin a un sisteme cuntune strutture debile e par di risorsis materiâls e finanziariis. La emigrazion in Venezuela, che e rivuarde pal plui i oms, e rispuint al model des areis cun plui mobilitât viers il forest – lis monts des provinciis di Udin e di Pordenon e la zone

³⁶ Telespresso del 26 ottobre 1957 del Ministero Affari Esteri, cit.

³⁷ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., pp. 277 e 278.

culinâr udinese – dulà che lis personis plui zovinis e ativis a emigrin, lassant a lavorâ la tiere i pensionâts, lis feminis, i minôrs. Chei che a restin a rivin a mantignîsi e cu lis rimessis che a rivin dal forest a puedin fâ invistiments (comprâ tiere, machinaris, materiâi di costruzion ...).³⁸

Pe emigrazion juliane, invezit, la identificazion dai fatôrs di espulsion e je plui complesse: no si pues limitâsi a fâ une analisi economiche, dal moment che a son tocjâts – anzit prevalents - fatôrs storics, gjeografics e politics. Paolo Rumiz, gjornalist e scritôr triestin, al à scrit:

“Davvero non so perché il verbo «andare» non sia transitivo, non contenga, cioè la forma passiva. Quando ripenso a tutte queste masse enormi in moto, incluse quelle del turismo, c'è una cosa che le accomuna: la passività dello spostamento. Esse lo subiscono, non lo cercano. Esse dovrebbero quindi potere definire il loro nomadismo così: dicendo, ecco, «io sono stato andato», «io vengo andato». Dovrebbero potere denunciare con questo pasticcio grammaticale il fatto che il loro movimento è deciso altrove.”³⁹

Rumiz al scrîf di emigrazions resintis, ma ce che al dîs al va ben ancje pe emigrazion dai julians dal secont dopovuere. I mecanisims di costrizion creâts dal dopovuere che al à sbridinât – no domein sens fisic - il confin orientâl, dal sigûr a àn vût une influence prevalente su cheste emigrazion, sedi che si tratàs di profucs istrians, di Flum e dalmatis che, de Vierte dal 1945 ae Sierade dal 1954 a son emigrâts tal forest no podint o no volint stabilîsi a Triest o di altris bandis te Republiche taliane, sedi che a fossin triestins che de Vierte dal 1954 in miârs a àn lassât la citât par emigrâ, pal plui in Australie, ma no dome.⁴⁰

Un libri che al met adun articui scrits di Gaetano Bafile, un gjornalist talian imigrât in Venezuela, al conte intune forme un pôc romanzade la vicende di un julian, che al

³⁸ E. Saraceno, *Emigrazione e rientri. Il Friuli – Venezia Giulia nel secondo dopoguerra*, Cooperativa Editoriale “Il Campo”, Udine, 1981, pp. 30 e 37.

³⁹ P. Rumiz, *Spostamenti di popolazioni e questioni di comprensione*, in C. Donato, P. Nodali, A. Panjek, *Oltre l'Italia e l'Europa – Beyond Italy and Europe. Ricerche sui movimenti migratori e sullo spazio culturale*, Edizioni Università di Trieste, Trieste, 2004.

⁴⁰ Utilizza fonti inedite e pone questioni molto interessanti in merito al ruolo migratorio della città di Trieste nel secondo dopoguerra il volume di A. Panjek, *Ricostruire Trieste. Politiche e pratiche migratorie nel secondo dopoguerra*, Edizioni Università di Trieste, Trieste, 2006.

vignarès di fâ diventâ il simbul de pierdite di se che dispès e compagne la esperience migratorie, grivie il dopli se si ven di une localitât che no esist plui, tant che la citât di Flum, o miôr, che e esist ancjemò ma no je plui chê che e jere cuant che si è partîts. Di chest julian si cognossin dome lis iniziâls, E.Z, e nus ven contât che al lasse la “sô Vignesie Julie”, la femine e i fîs, par rivâ in Venezuela tal Nadâl dal 1950. A Macuto, par un incident su lavôr al va in svaniment e – cuant che si svee – al à pierdût il sintiment: “i si jere vierte denant la frontiere de matetât e lu veve tirât dentri,”. Dopo al scjampe te jungle, dulà che par siet mês al vîf tant che un salvadi e infin al rive intun manicomi e al scomence un percors di risanament:

“ancje se tra la fumate, si è fate indenant in lui la idee che e varès vût di tornâ a puartâlu ae normalitât. O ai di vuarî, si à dite, o ai di vuarî. E, cuntune indurance no sperade al à scomençât a cjâlâ indaûr, al so passât, al sfuarç di no crodi di visâsi lûcs e episodis e tornâ a meti adun, toc par toc, chê che fin a îr e jere stade la sô existence. Cui soio? Si domandave, cui soio?”⁴¹

La conclusion de vicende, il biel finâl che al met in rilêf il ritmi di flabe de narazion, l’emigrât che al torne a cjase, ae femine, “che forsit no savarà mai che al torne a cjase di une vacance te matetât”. La storie di E.Z. e pâr imagjinade di Pirandello pes consecuencis esistenziâls, ma ancje di Ionesco pes complicazions burocratichis che a àn a ce fâ cu lis dificultâts dal emigrant sfortunât di no podê tornâ in patrie a spesis des autoritâts talianis no vint mai optât pe Italie, ancje se al jere nassût a “Fiume”.

Des vicendis professionâls dai emigrâts in Venezuela dal Friûl - Vignesie Julie si sa ancjemò une vore pôc. O savìn, par esempi, che tra il mês di Lui dal 1950 e il mês di Dicembar dal 1951, 256 rifugjâts julians a emigrin in Venezuela in grazie dal IRO.⁴² O, ancjemò, che tra il 1953 e il 1958, 331 julians (di chescj, 126 a son rifugjâts) a emigrin, simpri viers il Venezuela, cheste volte cul aiût dal ICEM – CIME. Buine part dal scaion di julians, che la lôr emigrazion e je curade dall’ICEM – CIME, al è formât di int che si dedicarà ai lavôrs di cjase 125 “lavoradoris domandadis pai

⁴¹ G. Bafile, *Passaporto verde*, cit., p. 174.

⁴² A. Panjek, *Ricostruire Trieste ...*, cit., p. 109.

servizis in cjase” e 136 “lavoradôrs e lavoradoris domestiche (oms e feminis no maridâts o cubiis di coniugâts cence fîs)”.⁴³

Documents cjatâts tai archivis nus contin che lis autoritâts talianis a jerin preocupadis de moralitât des feminis che a vignivin mandadis in Venezuela tant che massariis, moralitât che e veve di jessi verificade, par chel che al jere pussibil, tal moment de selezion:

“A chest proposit si garantîs che lis seleziions dal personâl a vignaran fatîs cu la solite prudence, verificant par chel che al è pussibil, lis ocupaziions precedentis e escludint lis fantatis sot dai 30 agns, cemût che al sugjerîs chest Ministeri.

Par ce che al rivuarde il traspuart par avion, si intuîs cualis che a son lis consideraziions che a consearessin chest mieç plui svelt ma plui cjâr. Si osserve che se su lis nôfs cualchidune di chestis lavoradoris e darà problemis par pocje moralitât, no si computarès in maniere diferente a pene rivade cul avion. Purtrop a son une vore pôcs i mieçs par podê fâ une indagjin preventive su la moralitât, dut câs, e pues rivê dome lis manifestaziions plui gravis, vâl a dî chês che a vedin puartât a proviodiments di polizie.”⁴⁴

Che a fossin ilaziions e prejudizis o preocupaziions cun fondis reâls, no rivuardavin lis massariis julianis. Il document al finive in cheste maniere:

“Duncje fâs riserve di altris comunicaziions a chest proposit, spietant di cognossi il risultât definitîf dai doi grups di massariis reclutadis dal CIME a Triest che la lôr origjin e composizion no à nuie in comun cul personâl reclutât dai Uficiis dal Lavôr e de Massime Ocupazion in chês altris provinciis de Republiche.”⁴⁵

⁴³ *Relazione annuale dell'Ufficio del Lavoro di Trieste*, s.d. (ma probabilmente 1956), Archivio di Stato di Trieste, Ufficio Regionale del Lavoro e della Massima Occupazione, b.375, f. 1631.

⁴⁴ Lettera del 23 novembre 1953 del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale al Ministero degli Affari Esteri, Archivio Centrale di Stato, Roma, fondo Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, Divisione Generale Collocamento e Manodopera, busta 449.

⁴⁵ *Ibidem*.

Tancj furlans emigrâts in Venezuela si son impegnâts tal cjamp de edilizie, so redut a Maracaibo, dispès creant aziendis: Natale e Santo Fornazier e Celeste Albino Uasso, emigrâts il prin tal 1949 e chei altris doi tal 1951, a àn fondât la “Constructora F y B”; Guido Freschi, emigrât tal 1950, la “Constructora de Viviendas”; León Elias, emigrât tal 1951, la “Construcciones Petroleras”. Simpri tal setôr edîl al è di segnalâ l’udinês Giorgio Simonutti, partît tal 1948, che al à progjetât e realizât infrastruturis urbanistichis di diviersis zonis residenziâls di Maracay, dal centri balneâr di Palma Sola e dai cuartîrs plui impuartants di El Marquéz e la Urbina a Caracas e tal 1978 al à creade la imprese “Inversiones Grusi”. Ma la imprenditorie dai furlans si è manifestade ancje in altris cjamps, tant che chel alimentâr: par esempi tal 1956 Ermanno Stefanutti al à fondât tal cuartîr residenziâl La Yaguara di Caracas, la “Embutidos Stefanutti & Compañía” e Giovanni Greggio tal 1958 al à fondât, simpri a Caracas, la “Pastelería La Ducal”.⁴⁶

Scomençant dai agns Sessante, il fenomen de grande emigrazion di talians (e duncje ancje di furlans e julians) in Venezuela e finîs. Dal 1958 al 1968, tes provinciis di Udin e di Gurize a son 1.832 iscrizions anagrafichis e 1.262 cancelazions e chest al permet di rilevâ che chei che a tornin a son 570 in plui di chei che a partissin.⁴⁷

La crisi mediorientâl dal 1973 e scree un periodi di grande expansion de economie venezuelane, che no si fonde suntune cressite economiche, ma pluitost su la cressite de rendite petrolifare: il presit dal petroli grês al passe dai 3,71 dolars par barîl dal 1973 ai 11,25 dal 1975 determinant un aument une vore svelt dai scambis cul forest. In chescj agns e finîs la imigrazion di europeans e e cres in maniere esponenziâl chê continentâl dal Cile, de Argjentine, dal Ecuador, de Republiche Dominicane, dal Perù, ma so redut de Colombie. Tal 1981 la popolazion di origjin colombiane e je cuasi la metât (il 47,5%) dal totâl dai forescj presints sul teritori venezuelan.⁴⁸ Tra lis

⁴⁶ P. Cunill Grau, *La presenza italiana in Venezuela*, cit., pp.: 244; 372; 343; 358.

⁴⁷ Elaborazione dei dati presenti nella tabella Iscritti e cancellati da e per il Venezuela nelle province di Udine e Gorizia, J. Grossutti, *Un’esperienza migratoria trascurata*, cit., p. 548.

⁴⁸ D’Angelo Giuseppe, *Il viaggio, il sogno, la realtà...*, cit., p. 34.

consecuencis e puarte ancje la inflazion, che tra il 1983 e il 1997 e rive al 18.000 %.⁴⁹ Tai cinc agns che a van dal 1989 al 1993 al è stât aument di int che dal Venezuela a tornave in Friûl – Vignesie Julie, rivant ae cifre di 265 unitâts.⁵⁰

Daûr dai dâts AIRE (Anagrafe dai Talians Residents tal Forest), tal 2005 i furlans e i julians in Venezuela a jerin 2.756. Chestis a son lis divisions daûr des provinciis di partence: 1.330 (48,3 %) di Udin (pal plui dai Comuns di Udin, Glemone, Buie, Tarcint, Codroip); 1.046 (38 %) di Pordenon (in particolâr dai Comuns di Sant Zorç de Richinvelde, Vît, Pordenon, Spilimberc e Travêš); 278 (10,1 %) di Triest (cuasi ducj dal comun di Triest e dome doi di altris comuns) e infin 100 (3,6 %) di Gurize (pal plui di Gurize e di Monfalcon).

Dai dâts AIRE (Anagrafe dai Talians Residents tal Forest), tal 2008 i furlans e i julians in Venezuela a jerin 2.756 e chestis a jerin lis divisions daûr de provincie di partence: 1.396 (47,5 %) di Udin (pal plui dai comuns di Udin, Buie, Glemone, Sant Denêl, Codroip, Tarcint); 1.104 (37,6 %) di Pordenon (soredut dai comuns di Spilimberc, Sant Zorç de Richinvelde, Vît, Pordenon e Travêš); 310 (10,6 %) di Triest (cuasi ducj dal comun di Triest e dome vot di altris comuns) e infin 128 (4,3 %) di Gurize (in gjenerâl di Gurize, Romans e Monfalcon).

⁴⁹ J. Grossutti, *Un'esperienza migratoria trascurata*, cit., p. 548. Per un approfondimento sulla tematica dei rientri: J. Grossutti, *I "rientri" in Friuli da Argentina, Brasile, Uruguay e Venezuela (1989 – 1994)*, Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Ente Regionale per i Problemi dei Migranti, Arti Grafiche Friulane, Tavagnacco, 1997 e F. Micelli, *Emigrazione di ritorno e identità regionali: il caso friulano*, in *La riscoperta delle Americhe. ... cit.*, pp. 428 – 430.